

Gorzów Wlkp. 8 stycznia 2014r.

NK-II.431.1.62.2013.MŻur

*Pan*  
*Cezary Szańczuk*  
*ul. Strzelecka 13A*  
*65-452 Zielona Góra*

### **Wystąpienie pokontrolne**

W dniu 13 grudnia 2013r. zespół kontrolny w składzie:

- Mariola Żurawska – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,
- Małgorzata Wołejko – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,

pod kierownictwem pierwszej z wymienionych, przeprowadził kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Projekt wystąpienia pokontrolnego odebrał Pan w dniu 20 grudnia 2013r., do którego nie zostały wniesione zastrzeżenia.

W związku z powyższym na podstawie art. 47 ustawy o kontroli w administracji rządowej przekazuję Panu wystąpienie pokontrolne.

Kontrola obejmowała swym zakresem legalność i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za tłumaczenia przysięgłe dokonywane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pan Zaświadczenie, wydane przez Ministra Sprawiedliwości, potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych. Uprawnienia tłumacza przysięgłego nabył Pan z dniem 27 marca 2007r.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism używa Pan pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w jakim dokonywane jest tłumaczenie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych. Stara pieczęć została przekazana do Sądu Okręgowego w dniu 26 maja 2008r.

Obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, poprzez złożenie wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu wypełnił Pan w dniu 2 stycznia 2014r. przesyłając kopie listów potwierdzających złożenie wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci w/w organom.

Poinformował Pan, że nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie nie otrzymywał Pan takich zleceń.

Repertorium prowadzone jest w formie pisemnej, w którym odnotowuje Pan wykonane tłumaczenia pisemne. Tłumaczeń ustnych nie było. Kontrola repertorium wykazała, iż prowadzi je Pan w sposób ciągły, a repertorium zawiera rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń, co spełnia postanowienia art. 17 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.). Wszystkie rubryki wypełnia Pan prawidłowo jednakże **zalecam**, aby wpisy o wykonanych czynnościach były dokonywane odrębnie dla każdego roku.

W związku z powyższym skontrolowaną działalność oceniam **pozytywnie**.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Teresa Kaczmarek  
Dyrektor  
Wydziału Nadzoru i Kontroli